

# HYLLUS

## BORDATRICI art. 278

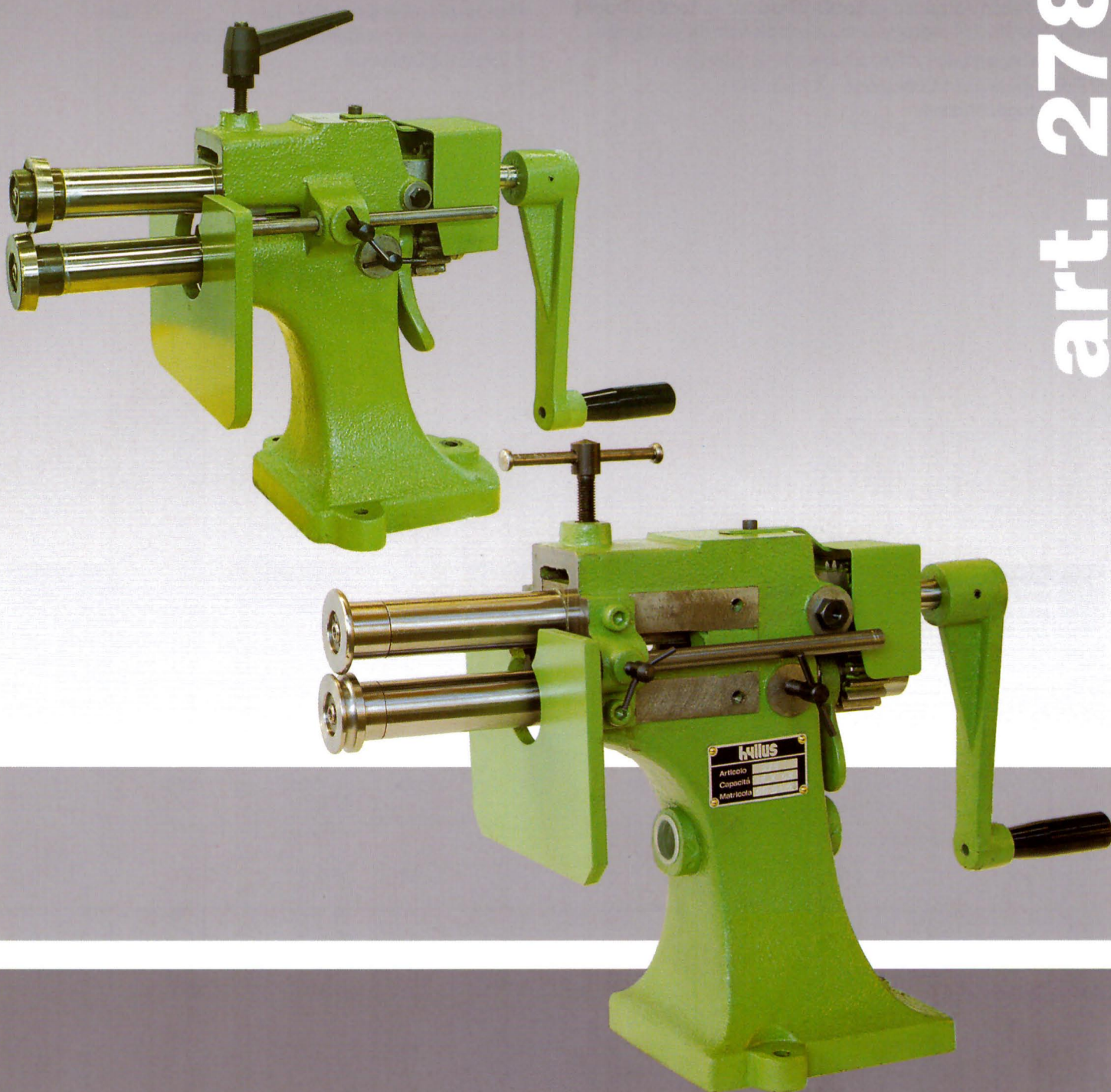
Macchine azionate a mano, sono indispensabili per tutte le operazioni di bordatura richieste al lattoniere. Le bordatrici Hyllus sono di costruzione robustissima, accuratamente lavorate con ingranaggi fresati ed alberi regolabili rettificati.

**Corredo normale:** 7 coppie di rulli per bordare - 1 guida - 1 chiave.

## BORDATRICI art. 279

Serie di bordatrici aventi caratteristiche identiche a quelle descritte all'art. 278 adatte per lavorazioni più pesanti.

**Corredo normale:** 7 coppie di rulli per bordare - 1 guida - 1 chiave .



art. 278-279

**Beading machines - art. 278**

Hand-operated machines, indispensable for all beading operations required by a tinsmith. Hyllus machines are very sturdy machines and offer a careful finish, having milled gears and ground shafts.

**Standard equipment:** 7 roller pairs for beading - 1 roller pair for cutting - 1 guide - 1 service spanner.

**Machines à moleter - art. 278**

Ces machines, généralement à commande manuelle, sont indispensables, pour toutes les opérations de bordage du ferblantier. Les machines à moleter Hyllus sont d'une construction très solide, soigneusement usinées avec des engrenages fraisés et des arbres réglables rectifiés.

**Equipement normal:** 7 paires de molettes à border - 1 paire de molettes à couper - 1 guide - 1 clé.

**Sicken-und Bördelmaschinen - art. 278**

Handbetriebene Maschinen, unentbehrlich für alle Bördelarbeiten wie sie beim Klempner vorkommen. Die Sicken und Bördelmaschinen Hyllus sind sehr robuste und in allen Teilen sorgfältig gebaute Maschinen; Ausstattung mit gefrästen Zahnrädern und geschliffenen Verstellwellen.

**Normalzubehör:** 7 Rollenpaare zum Bördeln - 1 Rollenpaar zum Schneiden - 1 Führung - 1 Werkzeugschlüssel.

**Beading machines - art. 279**

The technical features of this series correspond to the features of the 278 series which is suitable for heavy-duty works. all gears are hardened.

**Standard equipment:** 7 roller pairs for beading - 1 roller pair for cutting - 1 guide - 1 service spanner.

**Machines à moleter - art. 279**

Série de machines à moleter ayant les mêmes caractéristiques que l'art. 278 mais destinées aux usinages plus lourds. Les engrenages sont trempés.

**Equipement normal:** 7 paires de molettes à border - 1 paire de molettes à couper - 1 guide - 1 clé.

**Sicken-und Bördelmaschinen - art. 279**

Baureihe von Maschinen mit gleichen technischen Merkmalen wie die Modelle 278, jedoch für schwerere Arbeiten geeignet. Die Zahnräder sind gehärtet.

**Normalzubehör:** 1 Rollenpaare zum Bördeln - 1 Rollenpaar zum Schneiden - 1 Führung - 1 Werkzeugschlüssel.

nome telegrafico code name nom télégraphique Kurzbezeichnung	art. 278			art. 279			
	LYRA	ULM	LUCAS	RIGI	GILES	CIVES	
interasse alberi distance between shafts centers entr'axe des arbres Achsabstand	mm	35	43	46	48	56	65
profondità gola al centro rulli groove depth in center of rolls profondeur de travail au centre des rouleaux Tiefe der Rinne im Zentrum der Rollen	mm	120	150	170	210	260	320
per lamiera R=40 kg/mm <sup>2</sup> fino a for sheet thickness R=40 kg/mm <sup>2</sup> up to pour épaisseur tôle R=40 kg/mm <sup>2</sup> jusqu'à für Blechstärke R=40 Kg/mm <sup>2</sup> bis	mm	0,4	0,5	0,6	0,8	1	1,5
rulli rolls molettes Rollen	coppie pairs paires Paar	8	8	8	8	8	8
peso weight poids Gewicht	kg	14	17	22	30	50	70